

**Таблицы ответов на задания
ВАРИАНТ 1**

1. Проверка языковой компетенции

Задание А

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранной формы глагола	b	a	b	a	b	c	a	b	a	c

Задание Б.

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного предлога	a	b	c	b	c	b	a	a	c	b

Задание В.

№ предложения	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение выбранного слова	b	b	a	a	a	b	b	a	a	b

II. Проверка текстообразующей компетенции

Задание А.

Номер предложения в предлагаемой последовательности	5	7	3	4	8	1	6	2
---	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

Задание Б.

№ пропуска	1	2	3	4	5
Буквенное обозначение пропущенного предложения	b	-	a	-	c

III. Проверка лингво-культурологической компетенции.

Задание А.

Пословица на английском языке	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Буквенное обозначение русского эквивалента	g	h	e	l	i	k	n	m	c	a	o	d	b	j	f

Задание Б.

Номер конкретного исторического деятеля	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Буквенное обозначение соответствующей информации	a	f	b	i	d	e	c	h	j	g

1У. Проверка переводческой компетенции

Задание А.

Текст оригинала	Текст перевода	Предлагаемый вариант перевода
1. A woman came out of the house.	Женщина вышла из дома.	Из дома вышла женщина.
2. Financial markets are full of bright, aggressive businessmen pursuing their interests forcefully.	На финансовых рынках работает огромное количество умных, агрессивно настроенных предпринимателей, настойчиво добивающихся поставленных целей.	На финансовых рынках работает огромное количество умных и энергичных предпринимателей, настойчиво добивающихся поставленных целей.
3. She banged out of the room.	Она вышла из комнаты и закрыла за собой дверь.	Она вышла из комнаты, хлопнув дверью.
4. We are told that BBC television this autumn will give a massive coverage to the elections.	Нам сообщают, что нынешней осенью «Би-би-си» будет много освещать выборы.	Сообщают, что нынешней осенью «Би-би-си» будет широко освещать выборы.
5. The country saw a 25 per cent drop in the number of tourists in August.	Страна увидела снижение на 25% потоков туристов в страну в августе.	В августе потоки туристов в страну снизились на 25%.
6. The short-time working which began at Christmas in Lancashire has snowballed into a large-scale slump in the cotton industry.	Неполный рабочий день, введенный на Рождество в Ланкашире, постепенно превратился в экономический кризис, охвативший всю хлопчатобумажную промышленность.	Неполный рабочий день, введенный на Рождество в Ланкашире, быстро перерос в экономический кризис, охвативший всю хлопчатобумажную промышленность.
7. Christine woke one morning to find herself famous and rich.	Однажды утром Кристин проснулась, чтобы обнаружить, что стала богатой и знаменитой.	Однажды утром Кристин проснулась (и обнаружила, что стала) богатой и знаменитой.

8. Peter and John snatched a hasty luncheon at the restaurant.	Питер и Джон съели поспешный завтрак в ресторане.	Питер и Джон поспешно позавтракали в ресторане.
9. The man had a wild look in his eyes and a wild dog on a leash.	У мужчины был отрешенный взгляд и гиеновая собака на поводке.	Мужчина вел гиеновую собаку на поводке. У него был отрешенный взгляд.
10. When they were in the house they heard the elevator thump to a stop.	Находясь в доме, они услышали, как лифт остановился .	Находясь в доме, они услышали, как лифт остановился с глухим звуком .

Задание Б.

1. He was a heavy sleeper. The telephone rang ten times before he heard it.	<p>d) Он тяжело спал. Телефон звонил десять раз, прежде чем он его услышал.</p> <p>e) Он крепко спал и слышал телефон только после того, как прошло десять звонков.</p> <p>f) Он не смог проснуться даже после десяти звонков телефона.</p>
2. We are used to working under pressure.	<p>d) Мы привыкли работать в авральном режиме.</p> <p>e) Мы привыкли работать под давлением.</p> <p>f) Бывало, мы работали под давлением.</p>
3. This program will help to better evaluate the performance of students.	<p>d) Внедрение данной программы поможет получать более точные данные по успеваемости студентов.</p> <p>e) Данная программа поможет лучше оценивать выступления студентов.</p> <p>f) С помощью данной программы можно будет оценивать успеваемость студентов.</p>
4. Only applicants with a proven track record will be given this job.	<p>d) Работу получают только те соискатели, которые поставили рекорды.</p> <p>e) Только соискатели с лучшими результатами на треке получают работу.</p> <p>f) Работу получают соискатели с хорошим послужным списком.</p>
5. He forced his way through the crowd.	<p>d) Он силой прошел сквозь толпу.</p> <p>e) Он с трудом пробрался через толпу.</p> <p>f) Чтобы пробраться через толпу, ему пришлось применить силу.</p>

Задание В.

<p>6. The dim roar of London was like the bourdon note of a distant organ. <i>Глухой шум Лондона доносился сюда, как гудение далекого органа.</i></p>	<p>d) There was slight background noise from London traffic. e) It was so quiet in London. f) The London traffic noise was loud and horrible; there was no escape from it.</p>
<p>7. There was a rattle of cups and saucers and the hissing of a fluted tea urn. Two globe-shaped china dishes were brought in by a servant. <i>Звякали чашки и блюдца, пыхтел большой старинный чайник. Слуга внес два шарообразных фарфоровых блюда.</i></p>	<p>d) The boy brought in several mugs of hot drinks; they were going to have tea. e) The meal was to be served. The servant rushed around dispensing tea and food stuff to the guests. f) As the party was coming to an end, the servant started clearing the plates away.</p>
<p>8. Try to cut out foods that are making you 'horizontally challenged'.</p>	<p>d) Try not to eat the foods that are making you fat. e) Choose the foods that are making you healthy. f) Low-calorie diet is harmful to your health.</p>
<p>9. Obama's latest ad repeats an often-stated claim, saying he "worked his way through college and Harvard Law." We know Obama took out loans to get himself through school...</p>	<p>d) When he was a student he had to study hard to get a well-paid job. e) In those years Obama had little money. f) He had to work to pay his Harvard tuition fees.</p>
<p>10. The wind shook some blossoms from the trees, and the heavy lilac-blooms, with their clustering stars, moved to and fro in the languid air. <i>Налетевший ветерок стряхнул несколько цветков с деревьев; тяжелые кисти сирени, словно сотканые из звездочек, медленно закачались в разнеженной зноем сонной тишине.</i></p>	<p>d) There was a strong wind blowing which stripped the trees of their leaves and blooms. e) There was a light wind blowing. The trees swayed gently in the breeze. f) There wasn't a breath of wind in the still air.</p>